

## 下海求魚？ 下海求富？



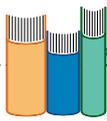
句①“論唱，論做，論扮相，她都有下海的資格。可是，她寧願意作拿黑杵的票友，而不敢去搭班兒。”（老舍《四世同堂》）

句②“每逢有新下海的暗門子，我先把她帶到這來，由科長給施行洗禮，怎樣？”（老舍《四世同堂》）

句③“不少想作作家夢的文學青年早就幡然醒悟，把筆一扔：老子不幹了！下海，立馬發跡。”（《羊城晚報》1999年4月2日）

說起“下海”，大家是否想起乘船出海，又或漁民出海捕魚呢？不錯，“下海”確有這些意思。然而，在上面三句中，“下海”卻有別的含意。句①的“下海”是指舊時戲曲界的票友（業餘演員）轉為職業演員。句②說的是女性從事如娼妓（暗門子）一類行業，也可解作妓女第一次接客伴宿。

近年，內地為“下海”添了個新的解釋，一如句③所示，解作放棄原有職業，改而從商。以後，如果聽到“某女士為了求富，毅然下海”，先弄清究竟，切莫想歪。



## 補闕拾遺

句①：他在試用期內的工作表現差強人意。

句②：他在試用期內的工作表現強差人意。

例句是說“他”的工作表現差劣，還是別有所指呢？究竟該用“差強人意”還是“強差人意”才對呢？

《漢語大詞典》和《現代漢語詞典》都只收“差強人意”一詞。這句成語出自《後漢書 吳漢傳》：“帝（劉秀）時遣人觀司馬（吳漢）何為，還言方修戰攻之具，乃嘆曰：‘吳公差強人意，隱若一敵國矣。’”差，稍微、比較之意；強，作動詞用，解作振奮。全句原意為還算能振奮人的意志。現今用來表示大體上還能夠令人滿意。

遍查多部大部頭的辭書和成語詞典，都找不到



“強差人意”。許是“差強人意”這個成語中的“差”字叫人容易想起差勁、差錯等貶義詞語，望文生義，就誤以為“差強人意”也是貶義詞，甚至顛倒詞序，寫成“強差人意”，曲解作勉強、差劣、未如人意。坊間一些報章、雜誌以至廣告，常見這種誤用、錯用的情況，亟需正視。

成語是習用的定型詞組或短句，簡潔精辟，多有出處。既是習用，自須恪守約定俗成的句式。動輒篡改用字、變動詞序，以求創新，於理不合。生造硬砌，以訛傳訛的話，輕則辭不達意，混淆視聽，重則造成習非成是的長遠惡果，絕不可取。

知道“差強人意”這句成語的典故，就懂得其中涵義，明白如何正確使用了。

## 逢人說項

“說項”一詞，意思是替人說好話，很多人都知其然，卻未必知其所以然。

原來，唐朝詩人項斯未及第前，曾以詩卷謁呈身居要職的楊敬之，望邀賞識。楊敬之閱後讚不絕口，後來親見項斯其人，更覺其品格高尚，賦《贈項斯》一詩相贈：

“幾度見詩詩總好，及觀標格過於詩；  
平生不解藏人善，到處逢人說項斯。”

“標格”猶言風範、風度，引伸為儀容氣度、才能品德兼備之意。詩不直寫項斯標格之好，卻先提“詩好”，再說“標格過於詩”，則項斯標格之好自不待言。後兩句寫到詩人讚賞項斯，樂意揄揚。此詩一出，眾口傳誦，項斯更蜚聲長安，翌年且擢升上第。

正是楊敬之這種獎掖後進，揄揚人善的古道熱腸，使項斯聞名於世。楊敬之的詩，《全唐詩》僅有兩首，其中《贈項斯》一首最為人所熟識，逐漸形成“說項”這個典故。

